

## DK Sæde SKYBOARD

Sædets store siddeflade og dets specielle kombinationsmulighed med fæste punkter i siderne på selerne ARG 50, ARG 60, ARG 80 samt ARG 90, giver en komfort som på de tekniske arbejdssæder. Sædet hjælper med at få en behagelig position i forbindelse med længerevarende lineunderstøttet arbejde. Sædet hører ikke med til det personlige sikkerhedsudstyr og må derfor aldrig benyttes som eneste system. Benyt altid et ekstra faldskringsstøt som en ekstra sikkerhed sammen med sædet. Følg altid arbejdstilsynets regler i forbindelse med arbejde iført sele. Kun personer, som er fagligt kvalificeret må arbejde iført sele, såfremt der kan stilles arbejds- og sikkerhedsrammer til rådighed, som er i overensstemmelse med arbejdstilsynets regler, og som er helbredsmaessigt egnet til det. Sædet er dimensioneret til personer op til 100 kg og har 3 materialeløkker. Disse fæste punkter må aldrig belastes med mere end i alt maks. 20 kg.

**Identifikations- og garantibevis** (Udfyldes før første brug) (B) Produktnavn (type) / udførelse, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Fremstillingsår, (F) Standard(er) og år, (G) maks. belastning, (K) Material(er), (L) Købsdato, (M) Første brug, (N) Bruger, (O) Virksomhed **Kontrollkort** (P) Datum, (Q) Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), (R) Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, (S) Den sagkyndiges navn og underskrift, (T) Dato næste regelmæssige kontrol

## FI Istimalausta SKYBOARD

Istimalausta ala on suuri ja sen voi yhdistää turvalailuaiden ARG 50, ARG 60, ARG 80 sekä ARG 90 sivulenkeihin, joten sen mukavuus on rinnastettavissa teknisissä työtuloleihin. Sitä käytetään apuvälineenä työskenneltäessä pitkänä köyden varassa. Istimalausta ei kuulu putoamissuojaimeen eikä sitä saa käyttää ainoana järjestelmänä. Lipsahdus alas valjaat on aina odotettavissa. Käytä istumalaudan lisäksi aina muuta putoamissuojausta. Ota köyden varassa työskenneltäessä huomioon voimassa olevat työturvallisuusmääräykset. Lipsahdus alas valjaat on aina odotettavissa. Istimalausta saavat käyttää vain henkilöt, jotka hallitsevat köyden varassa työskentelyn, tuntevat työturvallisuusmääräykset, osaavat suunnittella tarvittavat kiinnitykset ja reitit ja joiden terveydentila on töiden edellyttämä. Istimalausta on suunniteltu enintään 100 kg painoisille käyttäjiille, ja siinä on kolme materiaalilennkiä. Materiaalilennkien suuri sallittu yhteiskuormitus on 20 kg.

**Tunnistus- ja takutuodistus** (Täytää ennen käyttöönottoa) (B) Tuotetunnus (typpi) / malli, (C) Artikkelinumero, (D) Sarjanumero, (E) Valmistusvuosi, (F) Normi(t) ja vuos, (G) Enimmäiskuormitus, (K) Materiaali(t), (L) Ostopäivä, (M) Käyttöönotto, (N) Käyttäjä, (O) Yritys Tarkastuskortti (P) Päiväys, (Q) Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), (R) Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, (S) Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, (T) Pvm. seuraavaa säännöllisen tarkastus

## NO Sittebrett SKYBOARD

Sittebrettet tilbyr en komfort som ligner de tekniske arbeidssettene gjennom den store sitteflaten og de spesielle kombinasjonsmulighetene med holdemajlene på siden av beltene ARG 50, ARG 60, ARG 80 og ARG 90. Det brukes som hjelpemiddel for bekjem posisjonering ved bruk under langvarige arbeid støttet med tau. Sittebrettet tilhører ikke PSA og må derfor aldri brukes som et alenesystem. En slip ned i selen alltid må forventes. Bruk alltid et ekstra fangsystem som redundans til sittebrettet. Ved arbeid støttet med tau må du alltid være OBS på reglene til yrkesforeningen. Bruken av sittebrettet er kun tillatt for personer som har erfaring i arbeid støttet med tau, som kan opprette arbeids- sikringstrekkninger ikt. reglene til yrkesforeningen, og er helsemessig egnet. Sittebrettet er til for personer på inntil 100 kg og har tre materialmaljer. Disse maljene må aldri belastes totalt med mer enn 20 kg.

**Identifiserings- og garantisertifikat** (Fyllvennligstutførstebruk)(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, (C) Artikkelenummer, (D) Serienummer, (E) Produksjonsår, (F) Norm(er) og år, (G) maks. belastning, (K) Material(er), (L) Kjøpedato, (M) Første bruk, (N) Bruker, (O) Bedrift

**Kontrollkort** (P) Dato, (Q) Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmæssig kontroll eller reparasjon), (R) Konstaterete skader, gjennomførte reparationer og yderligere væsentlige angivelser, (S) Navn og underskrift til sakkyndig person, (T) Dato neste regelmæssige kontroll

## SE Sittbräda SKYBOARD

Sittbräden erbjuder genom sin stora sittytta och sin speciella kombinationsmöjlighet med hållögör på sidan av bältena ARG 50, ARG 60, ARG 80 och ARG 90 en komfort som liknar tekniska arbetsställplatser. Den tjänar som hjälpmittel för en behaglig positionering för användning vid repunderstödda arbeten som varar långt. Sittbrädet hör inte till den Personliga skyddsutrustningen (PSA) och får därför aldrig användas som enda system. En slip ner i selen måste alltid förväntas. Använd som redundans till sittbrädet alltid ett extra fangsystem. Beakta vid användning vid arbeten med linstöd alltid de regler som gäller inom yrkessammanslutningarna för användningstid. En användning av sittbrädet är endast tillåten för personer som är informerade om arbeten med linstöd och som kan genomföra arbets- och säkringssträckor som motsvarar yrkessammanslutningarnas regler samt är lämpade vad gäller hälsotillsättet. Sittbräden är konstruerad för personer med en vikt på upp till 100 kg och är utrustad med tre materialögör. Belasta aldrig dessa ögor med totalt mer än 20 kg.

**Identifiserings- och garantisertifikat** (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen

används för första gången) (B) Produktbeteckning (typ) / utförande, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Tillverkningsår, (F) Norm(er) och år, (G) Max. belastning, (K) Material, (L) Köpdatum, (M) Datum för första användningen, (N) Användande, (O) Företag **Kontrollkort** (P) Datum, (Q) Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), (R) Fastställda skador, genomförd reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, (S) Den sakkunniges namn och namnteckning, (T) Datum för nästa regelbundna kontroll

## PL Ławeczka SKYBOARD

Ławeczka oferuje dzięki dużej powierzchni siedzenia i specjalnej możliwości kombinacji z bocznymi zaczepami przytrzymującymi szele ARG 50, ARG 60, ARG 80 oraz ARG 90 komfort podobny do technicznych siedzeń roboczych. Służy jako pomocniczy środek do wygodnego pozycjonowania przy wykonywaniu długotrwałych prac wspomaganych linami. Ławeczka nie należy do indywidualnego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem i dlatego nie może być używana samodzielnie jako tego rodzaju system. Zawsze należy się spodziewać poślizgu w dół do uprzęży. Jako sprzęt dodatkowego należy łącznie z ławeczką używać zawsze dodatkowego systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Przy użyciu ławeczki wykonywania prac wspomaganych linami należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów wydanych przez ubezpieczycieli branżowych. Użycie ławeczki dopuszczalne jest tylko przez te osoby, które posiadają odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac wspomaganych linami oraz potrafią wykonać odpowiednie odcinki robocze i zabezpieczające, a także ich stan zdrowia na to pozwala. Ławeczka jest przeznaczona dla osób do masy ciała 100 kg i posiada trzy zaczepy materiałowe. Nigdy tych zaczepów nie należy obciążać łącznie ciężarem większym niż 20 kg.

**Certyfikat identyfikacji i gwarancji** (Prosimo wypełnić przed zastosowaniem) (B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, (C) Numer artykułu, (D) Numer serii, (E) Rok produkcji, (F) Normaly i rok, (G) maks. obciążenie, (K) Materiały, (L) Data zakupu, (M) Pierwsze zastosowanie, (N) Użytkownik, (O) Przedsiębiorstwo

**Karta Kontrolna** (P) Data, (Q) Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), (R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, (S) Nazwa i podpis osoby kompetentnej, (T) Data następnej regularnej kontroli

## HU Ülődeszka SKYBOARD

Az ülődeszka a nagy ülőfelületével és az ARG 50, ARG 60, ARG 80, valamint az ARG 90 hevederek oldalsó tartószemével való speciális kombinációs lehetőségeivel ahhoz hasonló kényelmet biztosít, mint amilyen egy műszaki munkahely ülőhelye. Segédleszközként szolgál a hosszantartó, kötélén függesztett munkavégzés során a kényelmes pozicionálásához. Az ülődeszka nem tartozik a személyi védőfelszerelések közé, ezért sohasem szabad egyedül rendszerként használni. A csúszás le a kábelkötéget mindenig várható. Az ülődeszkát minden csak valamilyen más tartórendszerrel együtt használja. A kötélén függesztett munkavégzésnél minden vegye figyelembe a szakmai szervezetek mindenkor érvényes szabályait. Az ülődeszkát csak olyan személyeknek szabad használniuk, akik járatosak a kötélén függesztett munkavégzésben, képesek a szakmai szervezetek szabályainak megfelelő munkavégzési és biztonsági útszakaszok létrehozására, és egészséglégi is alkalmasak. Az ülődeszka max. 100 kg testsúlyú személyek számára van kialakítva, és előre meghatározott minden esetben több mint 20 kg-mal.

**Azonosító és felelősséggállási tanúsítvány** (Kérjük az első használat előtt kitölteni!) (B) Terméknevezés (típus) / kivitel,(C) Cikkszám,(D) Sorozatszám,(E) Gyártási év, (F) Szabvány(ok) és év, (G) Max.terhelhetőség,(K) Anyag(ok),(L) Vásárlás dátuma,(M) Első használat,(N) Felhasználó,(O) Vállalat

**Ellenorzó kártya** (P) Dátum,(Q) A tevékenység oka (pl. rendszerek felülvizsgálat vagy állagmegővés),(R) Megállapított károk, elvégzett állagmegővési munkák és további fontos adatok,(S) Szakértő neve és aláírása, (T) A következő rendszerek felülvizsgálat dátuma

## SL Sedežna plošča SKYBOARD

Sedežna plošča s svojo veliko sedalno površino in možnostmi posebnih kombinacija s stranskimi obroči za namestitev pri delu pasov ARG 50, ARG 60, ARG 80 in ARG 90 ponuja udobje, podobno tistem, ki ga omogočajo tehnični delovni sedeži. Uporablja se kot pomembno sredstvo za udobno namestitev pri dolgotrajnih delih na vrveh. Sedežna plošča ni del osebne zaščitne opreme in se zato nikoli ne sme uporabiti kot samostojen sistem. Ob sedežni plošči vedno uporabite dodaten varovalni sistem. Pri delih na vrveh vedno upoštevajte veljavna pravila na varstvu in zdravju pri delu. Uporaba sedežne plošče je dovoljena samo osebam, ki so strokovno usposobljene za dela na vrveh, so zmožne delovati in zagotavljati varnost v skladu s pravili o varnosti in zdravju pri delu ter so za to zdravstveno usposobljene. Sedežna plošča je izdelana za osebe z do 100 kg teže in ima tri materialne obroče. Teh obročev nikoli ne obremenite skupaj z več kot 20 kg težo.

**Certifikat o istovetnosti in garanciji** (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)

(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,(C) Številka artikla,(D) Serijska številka,(E) Leto izdelave, (F) Standard(i) in letnica, (G) Največja obremenitev,(K) Material(i),(L) Vásárlás dátuma Datum nakupa, (M) Prva uporaba,(N) Uporabnik, (O) Podjetje

**Nadzorni list** (P) Datum,(Q) Razlog obravnavne(npr. redni pregled ali popravilo),(R)

Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,(S) Ime in podpis strokovnega delavca,(T) Datum naslednjega rednega pregleda

## CZ Sedačka SKYBOARD

Sedačka nabízí svou velkou sedací plochu a rozmanitými možnostmi kombinaci bočními oky postrojů ARG 50, ARG 60, ARG 80 a ARG 90 komfort podobný technické pracovní sedačce. Slouží jako pomocný prostředek pro pohodlné polohování při déle trvajících pracích v závěsu na lanech. Sedačka nepatří k OOPP(osobní ochranné pracovní prostředky) a nelze ji proto nikdy používat jako samostatný systém. Skluzu dolů do postroje, musí být vždy očekáváváno. Jako přídavné zajištění použijte vždy se sedačkou dodatečný závěsný systém. Při pracích v lanech dbejte vždy platných pravidel profesionálního sduzení. Použití sedačky je dovoleno pouze osobám, které jsou seznámeny s pracemi při zavěšení v lanech, umí udržovat pracovní a bezpečnostní vzdálenost podle pravidel profesních organizací a jsou zdravotně způsobilé. Sedačka je dimenzována pro osoby o váze do 100 kg a obsahuje tři závěsná oka na materiál. Tato oka nezajišťují nikdy celkovou záteží větší než 20 kg. **Identifikační a záruční certifikát** (Před prvním použitím prosím vyplňte) (B) Označení výrobku (typ) / provedení,(C) Číslo materiálu,(D) Sériové číslo,(E) Rok výroby,(F) Norma(y) rok, (G) max. zatížení,(K) Materiál(y),(L) Datum kupě, (M) První použití,(N) Uživatel,(O) Podnik **Kontrolní karta** (P) Datum,(Q) Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba),(R) Zjistěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,(S) Jméno a podpis odborníka,(T) Datum další pravidelné kontroly

## TR Oturma Tahtası SKYBOARD

Oturma tahtasının genis bir oturma alanı mevcut olup, ARG 50, ARG 60, ARG 80 ve ARG 90 kayıtların yanılı tutucu halkalarıyla özel bir biçimde kombine edilebilir. Bu şekilde, teknik çalışma oturaklarına benzeyen konfor sunmaktadır. Halat destekli uzun süreli çalışmalarında kullanıldığından, rahat konumlandırma bakımından yardımcı bir araç olarak hizmet verir. Koşum aşığı bir kayma her zaman beklenen olmalıdır. Oturma tahtası PSA'ya dahil olmayıp, bu nedenle hiçbir zaman tek başına bir sistem olarak kullanılmamalıdır. Oturma tahtasını takviye etmek üzere, ilave bir sistem kullanın daima. Halat destekli çalışmalarındaki bir kullanımında daima zamansal olarak geçerli olan meslek kooperatifleri kuralları ve sağlıkları açısından uygun çalışma ve emniyet güzergahları meydana getirebilen ve sağlıklarını kullanılarak güvenliği artırır. Oturma tahtası 100 Kg ağırlığa kadar olan insanlar için tasarlanmış olup, üç malzeme halkasıyla donatılmıştır. Bu halkaların toplam yük hiçbir zaman 20 Kg'a eşit olmalıdır. Az ülődeszka nem tarzatik a személyi védőfelszerelések közé, ezért sohasem szabad egyedül rendszerként használni. A csúszás le a kábelkötéget mindenig várható. Az ülődeszkát minden csak valamilyen más tartórendszerrel együtt használja. A kötélén függesztett munkavégzésnél minden vegye figyelembe a szakmai szervezetek mindenkor érvényes szabályait. Az ülődeszkát csak olyan személyeknek szabad használniuk, akik járatosak a kötélén függesztett munkavégzésben, képesek a szakmai szervezetek szabályainak megfelelő munkavégzési és biztonsági útszakaszok létrehozására, és egészséglégi is alkalmasak. Az ülődeszka max. 100 kg testsúlyú személyek számára van kialakítva, és előre meghatározott minden esetben több mint 20 kg-mal.

**Tanımlama ve Garanti Sertifikatı** (Lütfen ilk kullanıldan önce doldurun) (B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,(C) Model no.,(D) Seri no.,(E) İmalat yılı,(F) Norm(lar) ve yıl, (G) Azami yüklenebilirlik,(K) Malzemeler,(L) Alım tarihi, (M) İlk kullanım,(N) Kullanıcı, (O) Şirket **Kontrol Kartı** (P) Tarih,(Q) İşlem sebebi(önceğin düzenli kontrol veya onarım), (R) Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,(S) Konuya vakti olan kişiinin adı ve imzası, (T) Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

## RU Скамейка SKYBOARD

Скамейка предлагает своей большой посадочной поверхностью и её специальными возможностями комбинирования с боковыми крепёжными петлями поясов ARG 50, ARG 60, ARG 80 и ARG 90, комфорт, подобный техническим рабочим сиденьям. Она служит вспомогательным средством для удобного позиционирования при длительных работах с применением каната. Скамейка не относится к средствам индивидуальной защиты и поэтому никогда не должна использоваться в качестве автономной системы. Используйте в качестве дублирования к скамейке всегда дополнительную улавливающую систему. При проведении работ с применением каната всегда соблюдайте действующие по времени предписания профессиональных корпораций. Использование скамейки разрешается только таким лицам, которые специализированы на проведение работ с применением каната и в состоянии разработать соответствующие требованиям профессиональных корпораций рабочие и стражевые линии, а также годны по состоянию здоровья. Скамейка разработана для персон весом до 100 кг и снабжена тремя петлями для закрепления дополнительного материального обеспечения. Никогда не нагружайте эти петли в общем свыше 20 кг.

**Идентификационный и гарантийный сертификат** (Заполните показуемый перед первым использованием) (B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, (C) Номер артикула, (D) Номер серии, (E) Год изготовления, (F) Норма (нормы) и год, (G) Макс. нагрузка, (K) Материалы, (L) Дата покупки, (M) Первое использование, (N) Пользователь, (O) Предприятие

**Контрольная карта** (P) Дата, (Q) Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), (R) Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, (S) Фамилия и подпись квалифицированного лица, (T) Дата следующей регулярной проверки

## BG Дъска за сядане SKYBOARD

Дъска за сядане предлага чрез голямата си площ за сядане и специалните възможности за комбиниране със странничните задържащи халки на коланите ARG 50, ARG 60, ARG 80, както и ARG 90 комфорт, подобен на техническите работни места. Тя слуѓи като помощно средство за удобно позициониране при работи, при които се налага дълго безопасаване с въжета. Дъската за сядане не спада към PSA (лични предпазни средства) и затова никога да не се използва като самостоятелна система. Към дъската за сядане винаги използвайте като дублиране допълнителна

обезопасителна система. При използване на работи с укрепване с въжета съблюдавайте валидните професионално-технически правила. Използването на дъската за сядане е разрешено само на лица, веши при работа с укрепване с въжета, отговорни на професионално-техническите правила за безопасност на труда, като и здравословно пригодни. Дъската за сядане е изчислена за лица с тегло до 100 кг и разполага с три халки за материал. Никога не натоварвайте тези халки общо с повече от 20 кг. **Идентификационен и гарантински сертификат** (Моля, попълнете преди първата употреба) (B) Обозначение на продукта (тип) / модел, (C) Артикул No, (D) Серийен No, (E) Година на производство, (F) Норма(и) и година, (G) Максимално натоварване, (K) Материал(и), (L) Дата на закупуване, (M) Първа употреба, (N) Потребител, (O) Фирма **Контролна карта** (P) Дата, (Q) Причина за обработка (например периодична проверка или поддръжка), (R) Констатирани щети, (S) Име и подпись на компетентното лице, (T) Дата следваща текуща проверка

## GR Κάθισμα SKYBOARD

Με τη μεγάλη επιφάνεια και τη διανοτότητα συνδυασμού με τους πλευρικούς κρίκους των ζωνών ARG 50, ARG 60, ARG 80 καθώς και ARG 90, παρέχει άνεση, όπως τα τεχνικά καθίσματα εργασίας. Χρησιμεύει ως μέσο βοηθείας για την άνετη τοποθέτηση κατά τη διάρκεια μακροχρόνιων εργασιών. Η χρήση σημαίνει ότι η πρόσωπος παρέχει στην αρχή την άνεση της ζώνης ασφαλείας. Το κάθισμα δεν ανήκει στην παραγωγή προϊόντος του πάνω από την ημέρα της παραγωγής. Η πρόσωπος παρέχει στην αρχή την άνεση της ζώνης ασφαλείας. Η χρήση σημαίνει ότι η πρόσωπος παρέχει στην αρχή την άνεση της ζώνης ασφαλείας. Η χρήση σημαίνει ότι η πρόσωπος παρέχει στην αρχή την άνεση της ζώνης ασφαλείας. Η χρήση σημαίνει ότι η πρόσωπος παρέχει στην αρχή την άνεση της ζώνης ασφαλεία



## SKYBOARD

Gebrauchsanleitung **DE**  
 Instructions for Use **GB**  
 Instructions d'utilisation **FR**  
 Instrucciones de uso **ES**  
 Istruzioni per l'uso **IT**  
 Gebruiksaanwijzing **NL**  
 Instruções de serviço **PT**  
 Brugsanvisning **DK**  
 Käyttöohjeet **FI**  
 Bruksanvisning **NO**  
 Bruksanvisning **SE**  
 Instrukcja obsługi **PL**

Használati útmutató **HU**  
 Navodila za uporabo **SL**  
 Návod na použití **CZ**  
 Kullanma Talimatı **TR**  
 Инструкция по эксплуатации **RU**  
 Упътване за употреба **BG**  
 Οδηγίες χρήσης **GR**  
 使用说明书 **CN**  
 使用マニュアル **JP**  
 הוראות הנעילה **IL**  
 उपयोग नियंत्रण का **IN**  
 تعلیمات الاستعمال **AE**


**DE Sitzbrett SKYBOARD**

Das Sitzbrett bietet durch seine große Sitzfläche und seine spezielle Kombinationsmöglichkeit mit den seitlichen Halteösen der Gurte ARG 50, ARG 60, ARG 80 sowie ARG 90, einen Komfort, ähnlich dem technischer Arbeitssitze. Es dient als Hilfsmittel zur bequemen Positionierung bei der Verwendung lang andauernder seilunterstützter Arbeiten. Das Sitzbrett gehört nicht zur PSA und ist deshalb niemals als alleiniges System zu verwenden. Benutzen Sie als Redundanz zu dem Sitzbrett immer ein zusätzliches Auffangsystem. Mit einem Rutschen, Absacken usw. in den eigentlichen Auffanggurt ist immer zu rechnen. Beachten Sie bei einer Verwendung Seilunterstützter Arbeiten immer die zeitlich geltenden berufsgenossenschaftlichen Regeln. Die Verwendung des Sitzbrettes ist nur Personen gestattet, welche in seilunterstützten Arbeiten sachkundig sind, den berufsgenossenschaftlichen Regeln entsprechende Arbeits- und Sicherungsstrecken erstellen können, sowie gesundheitlich geeignet sind. Das Sitzbrett ist für Personen bis 100 kg Gewicht ausgelegt und verfügt über drei Materialösen. Belasten Sie diese Osen im Gesamten niemals mit mehr als 20 kg.

**Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

(Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)  
 (B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(en), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

**Kontrollkarte**

(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßigen Überprüfung

**GB Work seat SKYBOARD**

With its large seat surface and special possible combinations with the lateral holding eyelets of the harnesses ARG 50, ARG 60, ARG 80, as well as ARG 90, the work seat offers comfort similar to that of technical work seats. It serves as an aid for comfortable positioning, when used for long periods of rope-supported work. The work seat is not part of the PPE, and therefore must never be used as the sole system. As a redundant safety system to the work seat, always use an additional catching system. A slip down into the harness must always be expected. When using it for rope-supported work, always observe the applicable rules of the government safety organisations in regards to service life. The use of the work seat is only permitted to persons, who are skilled in rope-supported work, able to determine the working and protection distances according to the rules of the government safety organisations, and in a suitable health condition. The work seat is dimensioned for persons weighing up to 100 kg and disposes of three material eyelets. Never load these eyelets with more than 20 kg in total. **Identification and guarantee certificate** (Please fill in before initial use) (B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (O) Company  
**Control card** (P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

**FR Planche d'assise SKYBOARD**

La planche d'assise, par sa grande surface d'assise et sa possibilité spéciale de combinaison avec les anneaux de maintien latéraux des harnais ARG 50, ARG 60, ARG 80 et ARG 90, offre un confort comparable à un siège de travail technique. Elle est utilisée pour aider au positionnement confortable dans les travaux de longue durée en suspension. La planche d'assise n'appartient pas à l'équipement de protection individuel contre les chutes et ne doit donc jamais être utilisée comme système isolé. Un glissement vers le bas dans le harnais doit toujours se attendre. Utilisez toujours comme redondance à la planche d'assise un système antichute complémentaire. Dans le cas d'une utilisation pour des travaux en suspension, observez toujours les règles de temps de la corporation en vigueur. L'utilisation de la planche d'assise est seulement autorisée pour les personnes qualifiées dans les travaux en suspension, sachant régler les distances de travail et de sécurité selon les règles de la corporation et dont la santé le permet. La planche d'assise est prévue pour des personnes pesant jusqu'à 100 kg et dispose de 3 anneaux de matériel. Ces anneaux ne doivent jamais porter une charge totale de plus de 20 kg.

**Certificat d'identification et de garantie** (A remplir avant la première utilisation. Merci.)  
 (B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année , (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat , (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise **Carte de contrôle** (P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

**ES Tabla de asiento SKYBOARD**

La tabla de asiento ofrece, gracias a su amplia superficie de apoyo y a su posibilidad de combinación especial con las anillas de sujeción laterales de las correas ARG 50, ARG 60, ARG 80 así como ARG 90, un confort similar al de asientos de trabajo técnicos. Sirve como medio auxiliar para el cómodo posicionamiento al emplearse en trabajos de larga duración apoyados con cuerda. La tabla de asiento no forma parte del EPP, por lo tanto, nunca se empleará como sistema independiente. Un deslizamiento hacia abajo en el arnés siempre se debe esperar. Utilicela siempre como redundancia a la tabla de asiento, un sistema anticaída adicional. Cumpla siempre, en su empleo en trabajos apoyados con cuerda, las normas vigentes correspondientes de la Asociación Profesional. El empleo de la tabla de asiento solamente está autorizado para personas que sean expertas en trabajos apoyados con cuerda, que puedan construir trayectos de trabajo y de protección en conformidad con las normas de la Asociación Profesional y que se encuentren en perfecta forma física. La tabla de asiento está dimensionada para personas de hasta 100 Kg. de peso y presenta tres tipos de anillas de material. No cargue nunca estas anillas con más de 20 Kg. en total.

**Certificado de identificación y garantía** (Cumplimentar antes del primer uso)  
 (B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

**Tarjeta de control** (P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

**IT Dispositivo antcaduta (SKN) (BFD, Band, KM; 12 o 16)**

Il dispositivo antcaduta scorrevole SKN si muove automaticamente insieme alla fune. In caso di caduta, il dispositivo scivola lungo la fune per una distanza definita. A seconda della versione, in combinazione con la dilatazione della fune e/o un assorbitore di energia integrato le forze vengono ridotte al di sotto dei 6 kN max. consentiti. Un assorbitore aggiuntivo (assorbitore di energia) non è quindi necessario. Una scivolata giù nel cablaggio deve essere sempre previsto. Per l'utilizzo fissare il moschettone della guida (fune) a un punto di ancoraggio idoneo. Per sicurezza effettuare sempre una prova di funzionamento. A tal fine portare il dispositivo verso l'alto sull'elemento di collegamento e tirarlo rapidamente verso il basso. Il dispositivo deve scorrere liberamente verso l'alto ma bloccarsi immediatamente verso il basso. Fissare il moschettone del dispositivo antcaduta all'anello di aggancio dell'imbracatura. Fare attenzione al sicuro bloccaggio di tutti i moschettini. Tenere il dispositivo il più corto possibile. Evitare funi allentate e assicurarsi che ci sia sempre sufficiente spazio libero sotto i piedi dell'operatore, per escludere un impatto sul terreno o un manufatto costruttivo in caso di caduta. L'elemento di collegamento del dispositivo antcaduta non deve essere prolungato.

**Certificato di identificazione e garanzia** (da compilare prima del primo utilizzo)

(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, (C) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Norma/e e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta

**Scheda di controllo** (P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), (R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodico

**Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate**

(B) Typ/Type:	<b>SKYBOARD</b>
(C) Artikel-Nr./Part No.:	<b>G-0205</b>
(D) Serien-Nr./Serial No.:	
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	<b>20</b>
(F) Norm/Standard:	
(G) max. Belastung/max load:	<b>1 Person /100 kg</b>
(K) Material(ien)/Material:	<b>PA, AL</b>
(L) Kaufdatum/Date of purchase:	
(M) Ersteinsatz/First use:	
(N) Benutzer/User:	
(O) Unternehmen/Company:	

**NL Zitplank SKYBOARD**

De zitplank biedt door zijn groot zitoppervlak en zijn speciale combinatiemogelijkheden met de zijdelingse steuningen van de gordels ARG 50, ARG 60, ARG 80 en ARG 90, een comfort dat vergelijkbaar is met dat van technische werkzijtjes. Het dient als hulpmiddel voor een gemakkelijke positionering bij het gebruik van lang aanhoudende touwondersteunde werkzaamheden. De zitplank hoort niet tot PSA en mag daarom nooit als enige apparaat gebruikt worden. Een slipp naar beneden in het harnas moet altijd worden verwacht. Gebruik als redundantie op de zitplank altijd een bijkomend opvangapparaat. Neem bij touwondersteunde werkzaamheden altijd de actueel geldende regels van de ongevalverzekering in acht. Het gebruik van de zitplank is enkel toegelaten voor personen, die bekwaam zijn om touwondersteunde werkzaamheden uit te voeren, de volgens de regels van de ongevalverzekering overeenkomende arbeids- en veiligheidsafstanden te kunnen voorzien, en in goede gezondheid te verkeren. De zitplank is geschikt voor personen tot 100 kg en beschikt over drie materiaalogen. Belast de ogen in totaal nooit met meer dan 20 kg.

**Identificatie- en garantiecertificaat** (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik) (B) Productaanduiding (type) / uitvoering, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Productiejaar, (F) Norm(en) en jaar, (G) Max. belasting, (K) Materiaal(a)(en), (L) Aankoopdatum, (M) Eerste gebruik, (N) Gebruiker, (O) Onderneming

**Controlekaart** (P) Datum, (Q) Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), (R) Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, (S) Naam en handtekening van de expert, (T) Datum volgende regelmatige controle

**PT Prancha de apoio SKYBOARD**

A prancha de apoio, com sua grande superfície de assento e possibilidades especiais de combinação com os anéis de fixação laterais dos arnês ARG 50, ARG 60, ARG 80 e ARG 90, oferece um conforto similar às cadeiras de trabalho técnicas. Ela permite um posicionamento confortável quando da utilização para trabalhos demorados com auxílio de cordas. A prancha de apoio não é elemento integrante do EPS e por este motivo nunca deve ser utilizado como sistema único. Um deslizamento para dentro do feixe deve ser sempre esperado. Ao fazer uso da prancha de apoio, utilize sempre como redundância um sistema anticasada adicional. Ao efectuar trabalhos que demandam o apoio de sistemas de cordas, observe sempre os regulamentos actuais da corporação profissional. A utilização da prancha de apoio somente é permitida a pessoas, que dispõe do conhecimento necessário para trabalhar com apoio de sistema de cordas, que são capazes de estabelecer os regulamentos necessários da corporação profissional, referentes a trajectos de trabalho e de segurança, e que apresentam as condições de saúde necessárias. A prancha de apoio foi desenvolvida para pessoas com peso até 100kg e dispõe de três anilhas para material. As anilhas nunca devem ser expostas a cargas totais superiores a 20kg.

**Certificado de identificação e de garantia** (Favor preencher antes da primeira utilização) (B) Designação do produto (tipo) / Modelo, (C) Número do artigo, (D) Número de série, (E) Ano de fabricação, (F) Norma(s) e ano, (G) Carga máx., (K) Material(materiais), (L) Data de compra, (M) Primeira utilização, (N) Usuário, (O) Empresa

**Cartão de controlo** (P) Data, (Q) Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), (R) Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, (S) Nome e assinatura do especialista, (T) Data próxima verificação periódica